

Se deg aldri tilbake ([Lillebjørn Nilsen](#)) 1988

Det finnes skip som, i den mørke natt, stille glir forbi hverandre
(There are ships that, in the dark night, silently glide past each other)
Men vi var sjeler på den samme kurs, som ingen makt kunne forandre
(But we were souls on the same course, that no power could change)
Vær ikke redd for det mørke vann, det som gjemmer våre minner
(Do not be afraid of the dark water, that which hides our memories)
Først når dønninger slås mot land, blir de til intet og forsvinner
(Only when swells hit the shore, do they become nothing and disappear)
Men se deg aldri tilbake, se deg aldri tilbake
(But never look back, never look back)

Havet [tier](#), og havet vet alt som havspeilet [dølger](#)
(The sea is silent, and the sea knows everything that the sea mirror hides)
I sin dypeste hemmelighet, under rastløse bølger
(In its deepest secret, beneath restless waves)
Vær ikke redd for det mørke vann der den trolske [morild](#)¹ strømmer
(Don't be afraid of the dark water where the troll light/fire flows)
I ditt [kjølvann](#) som en slukket brann, og minner deg om dine drømmer
(In your wash like an extinguished fire, and reminds you of your dreams)
Men se deg aldri tilbake, se deg aldri tilbake
(But never look back, never look back)

Og jeg var [havmannen](#) i din sang, jeg hadde kommet for å lete
(And I was the merman in your song, I had come to search)
Jeg fant deg og ga deg et navn, Agnete skal du hete
(I found you and gave you a name, Agnete you shall be called)
Vær ikke redd for det mørke vann, det som gjemmer dine minner
(Don't be afraid of the dark water, that which hides your memories)
Til de som dønninger [slås mot land](#)² og blir til intet og forsvinner
(Til they as swells hit the shore and become nothing and disappear)
Men se deg aldri tilbake, se deg aldri tilbake
(But never look back, never look back)

¹ [Milky seas effect](#)

² Passive form, literally: *are beaten against land*